

BRUGSVEJLEDNING

AtmosAir Velaris

Hybrid-madrassystem





ADVARSEL

For at undgå skader skal denne brugsvejledning og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2024.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres, hverken helt eller delvist, uden tilladelse fra Arjo.

Indholdsfortegnelse

Forord	5
Tilsluttet anvendelse	6
Sikkerhedsinstruktioner	8
Klargøring	10
Komponenternes betegnelser	11
Skiftende trykpumpe	11
Betjeningspanel	11
Standard- og Plus-madras	12
Plus Flex-madras med polstringer	13
ST-madras (Stretcher)	14
Siddepude	15
Betjeningspanel	16
Tænd/Standby-knap og lampe	16
Lås-knap og lampe	16
Lyd fra-lampe	16
Knapper til valg af vægt og lampe	16
Pauseknap for alarmlyd og lampe	17
Systemfejl-lampe	17
Lavt tryk-lampe	17
Skin IQ-lampe	17
Produktbeskrivelse – skiftende trykpumpe	18
Repeaterlampe	18
Ophængsbeslag	18
Netkabel	18
Dag-/nattilstand	18
Skin IQ-port	18
Lyd til/fra-knap	18
Produktbeskrivelse - madras og siddepude	19
Alle madrasvarianter	19
Standard- og Plus-madrasvarianter	19
Plus Flex-madras med polstringer	20
Siddepude	20
Reaktiv og aktiv behandling	21
Reaktiv behandling	21
Aktiv behandling	21
Systemopstart	21
Samling af hybrid-madrassystemet	22
Samling af Standard- og Plus-madrasserne	22
Samling af pumpen	22

Samling af Plus Flex-madrassen med polstringer	24
Transporttilstand	26
Plejemodtageren forlader sengen	26
Samling af Hybrid-madrassystemet	27
Sluk og frakobl pumpen	27
Adskillelse af Plus Flex	27
Opbevaring af pumpen	28
Samling af ST-madrassen (Stretcher)	29
Samling af siddepude	30
Til brug i hjemmet	31
Rengøring og desinfektion	32
Pleje og forebyggende vedligeholdelse	36
Fejlfinding og alarmer	38
Tekniske specifikationer	39
Mærkater	43
Elektromagnetisk kompatibilitet	47

Forord

Tak, fordi du har købt AtmosAir Velaris® hybrid-madrassystemet.

Kundekontaktoplysninger

I tilfælde af spørgsmål om produktet, tilbehør, vedligeholdelse eller andre Arjo-produkter og -serviceydelser bedes du kontakte Arjo, en autoriseret Arjo-repræsentant eller gå ind på www.arjo.com.

Læs denne brugsvejledning grundigt, så du forstår instruktionerne, inden produktet tages i brug

Oplysningerne i denne brugsvejledning er nødvendige for at kunne betjene og vedligeholde enheden korrekt. De vil hjælpe dig med at beskytte produktet og sikre, at det fungerer optimalt. Oplysningerne i denne brugsvejledning er vigtige af hensyn til din sikkerhed. Du skal læse og forstå brugsvejledningen for at undgå eventuelle skader. Uautoriserede ændringer af en Arjo-enhed kan påvirke enhedens sikkerhed og ydeevne. Arjo kan ikke drages til ansvar for uheld eller hændelser, der måtte opstå som følge af sådanne ændringer af Arjos produkter.

Service og support

Rutinemæssig vedligeholdelse før hver brug eller hver uge (ved langvarig behandling) er nødvendig for at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed. Se afsnittet Pleje og forebyggende vedligeholdelse for at få yderligere oplysninger. Se Kundekontaktoplysninger, hvis du har brug for yderligere oplysninger eller reservedele.

Alvorlig hændelse

Hvis der i forbindelse med dette medicinske udstyr indtræffer en alvorlig hændelse, der påvirker brugeren eller patienten, bør brugeren eller patienten rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Definitioner i denne BVL

 **ADVARSEL**

Advarsel betyder: Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan føre til personskader på dig eller andre.

FORSIGTIG

Forsigtig betyder: Manglende overholdelse af disse instruktioner kan forårsage skade på hele eller dele af systemet eller enheden.

BEMÆRKNING

Bemærk betyder: Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller denne enhed.

Tilsigtet anvendelse

AtmosAir Velaris hybrid-madrassystemet er beregnet til brug af plejepersonale¹ til akut behandling, langvarig behandling og hjemmepleje, herunder private hjem.

Hybrid-madrassystemet er indiceret til forebyggelse og behandling af tryksår. Det skal anvendes som en del af en individualiseret, omfattende tryksårsprotokol. Dette omfatter typisk: lejringskift, ernæringsmæssig støtte og hudpleje. Overfladen skal vælges på baggrund af en komplet vurdering af plejemodtagerens behov.

Hybrid-madrassystemet repræsenterer ét aspekt af en protokol for behandling af tryksår. Alle andre aspekter af behandlingen skal gennemgås af sundhedspersonalet. Hvis tilstanden på eksisterende sår ikke forbedres, eller hvis plejemodtagerens tilstand ændres, skal hele behandlingsforløbet gennemgås af sundhedspersonalet.

Som en rettesnor er systemet, når det anvendes i reaktiv tilstand uden strømtilførsel, indiceret til plejemodtagere, der anses for at være i risikogruppen for at udvikle tryksår. Hvis systemet anvendes sammen med pumpen, kan plejemodtagere med en "højere risikoprofil" overvejes.²

Velaris Standard-madrassen, Plus og Plus Flex kan alle bruges sammen med Velaris-pumpen for at opgradere behandlingen fra reaktiv til aktiv.

Velaris-båren og siddepuden er kun reaktive og kan ikke bruges sammen med Velaris-pumpen.

Ovenstående er kun beregnet som en vejledning og må ikke erstatte klinisk vurdering.

Standard-madrassystemet er beregnet til plejemodtagere, der vejer mellem 40 kg (90 lb) og 250 kg (550 lb). Tungere plejemodtagere, der vejer op til 454 kg (1000 lb), bør anvende madrassystemet Plus eller Plus Flex (bariatrisk).

Hybrid-madrassystemet må kun benyttes til det formål, der er angivet i denne brugsvejledning. Anden brug er forbudt.

Plus- og Plus Flex-madrassystemerne kan kun anvendes sammen med Citadel Plus-sengerammen. Citadel Plus-sengerammen er ikke beregnet til hjemmepleje.

1 Plejepersonalet kan være en sundhedsperson eller en lægmand, der betjener dette medicinske udstyr.

2 European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. *Prevention and Treatment of Pressure Ulcers/Injuries: Clinical Practice Guideline. The International Guideline.* Emily Haesler (Ed). EPUAP/NPIAP/PPPIA: 2019, Chapter 4 Risk Factors and Risk Assessment

Kontraindikationer

I eldrevet, aktiv skiftende tilstand med pumpe: Hybrid-madrassystemet må ikke anvendes til plejemodtagere med ustabil cervikal, bryst- og/eller lændefrakstur, cervikalt stræk eller traktionsbehandling. Hybrid-madrassystemet må ikke anvendes ved andre tilstande, der kan kompliceres af en bevægelig overflade.

I ikke-eldrevet, reaktiv tilstand uden pumpe: Det kan være muligt at bruge overfladen til plejemodtagere med ustabil cervikal, bryst- og/eller lændefrakstur, cervikalt stræk og traktionsbehandling, hvis det vurderes passende af en sundhedsfaglig person. Løbende vurdering og kontinuerlig monitorering af plejemodtageren tilrådes.

Plejemodtagervurdering

Institutionerne skal etablere regelmæssige vurderingsrutiner. Plejepersonalet skal vurdere hver enkelt plejemodtager, før produktet tages i brug. Plejemodtagerens vægt må ikke overstige:

- 250 kg (550 lb) for Standard-madrassen
- 454 kg (1000 lb) for Plus (bariatrisk) madrassen
- 454 kg (1000 lb) til Plus Flex-madras (bariatrisk) (med aftagelige polstringer)
- 250 kg (550 lb) for Stretcher (ST) madrassen
- 250 kg (550 lb) for siddepuden

Hvis plejemodtageren ikke opfylder disse kriterier, skal der benyttes alternativt medicinsk udstyr/alternative systemer.

Forventet levetid

Den forventede levetid for AtmosAir Velaris-systemelementerne er:

- Madras – 5 år
- Sædehynde – 5 år
- Pumpe – 7 år

Udstyrets forventede levetid er betinget af, at der udføres forebyggende vedligeholdelse i henhold til instruktionerne vedrørende pleje og vedligeholdelse i brugsvejledningen.

Sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL

For at undgå risiko for at snuble eller blive kvalt skal kabelkanalen altid anvendes til strømkablet.



ADVARSEL

Forsøg ikke at efterse eller vedligeholde pumpen, mens den er i brug.



ADVARSEL

For at undgå personskade skal der altid være fri adgang til stikkontakten og netstikket. Afbryd pumpens strømforsyning på sikker vis ved at tage stikket ud af stikkontakten.



ADVARSEL

For at undgå fald og personskade skal det sikres, at kabler og slangesæt er placeret korrekt. Hold kabler væk fra bevægelige sengedele og andre steder, hvor de kan komme i klemme.



ADVARSEL

For at undgå tryksår skal det sikres, at hybrid-madrassystemet er samlet korrekt.



ADVARSEL

For at undgå tryksår må plejemodtageren ikke bære tøj med folder, sømme osv., som kan give et højt tryk på bestemte områder. Af samme årsag bør man undgå, at plejemodtageren har noget i lommerne.



ADVARSEL

For at undgå personskade må madrassen eller ST-madrassen ikke anvendes som et middel til at flytte plejemodtageren.



ADVARSEL

For at undgå et nedsat udbytte af madrassen bør der ikke placeres ekstra lag mellem plejemodtageren og madrassen.



ADVARSEL

For at undgå personskade og/eller et ikke-sikkert produkt må der ikke bruges tilbehør, der ikke er godkendt, og der må ikke gøres forsøg på at ændre, demontere eller på anden måde misbruge hybrid-madrassystemet.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af enheden må der ikke anvendes skarpe genstande eller elektrisk varme under tæpperne på eller under hybrid-madrassystemet.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse må enheden ikke udsættes for åben ild såsom cigaretter. Dette er især vigtigt for madrassen. En lækage i madrassen (Standard og Plus) kan forværre branden.

CPR

CPR kan påbegyndes med det samme i henhold til lokale protokoller (niveller sengen, frakobl pumpen, sænk sengehestene).

Klargøring

Anbefaling til sengeramme

Madrassortimentet er beregnet til brug på Arjo-sengerammer. Se Tekniske specifikationer på side 39 i denne brugsvejledning. Standard- og båreremadrasser (ST) kan også anvendes sammen med andre sengerammer eller plejemedtagerlejer (ikke-Arjo).

Plus-madrassen og Plus Flex-madrassen med polstringer må kun anvendes sammen med Arjo Citadel Plus-sengerammen.

Klinikeren eller plejepersonalet skal vurdere behovene og afgøre, hvilken madras og sengeramme der skal anvendes. Se brugsvejledningen til sengerammen for at få oplysninger om kompatible madrass størrelser. Find målene på alle madrasser i afsnittet Mål og kompatibilitet på side 40.

Inden første anvendelse

1. Efterse emballagen for skader. Kontakt transportfirmaet, hvis pakken er beskadiget. Produktet må IKKE anvendes.
2. Læs denne brugsvejledning.
3. Kontrollér, at alle produktets dele er blevet leveret: Sammenlign med afsnit Komponenternes betegnelser på side 11. Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet IKKE anvendes.
4. Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
5. Vælg et fast sted, hvor denne brugsvejledning skal opbevares og altid være let tilgængelig.

Forholdsregler, der skal træffes hver gang, inden udstyret bruges

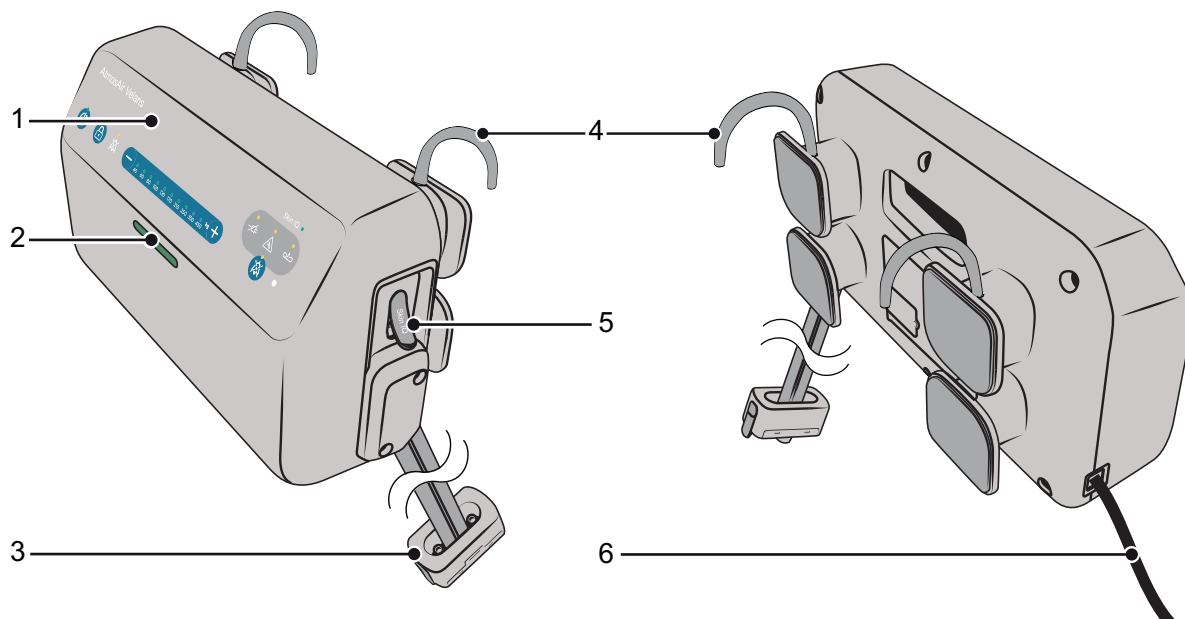
Efterse hybrid-madrassystemet som beskrevet i afsnit Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 36. Hvis en del er beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

Trin, der skal udføres efter hver plejemedtager

Rengør og desinficer produktet efter hver plejemedtager som beskrevet i afsnit Rengøring og desinfektion på side 32.

Komponenternes betegnelser

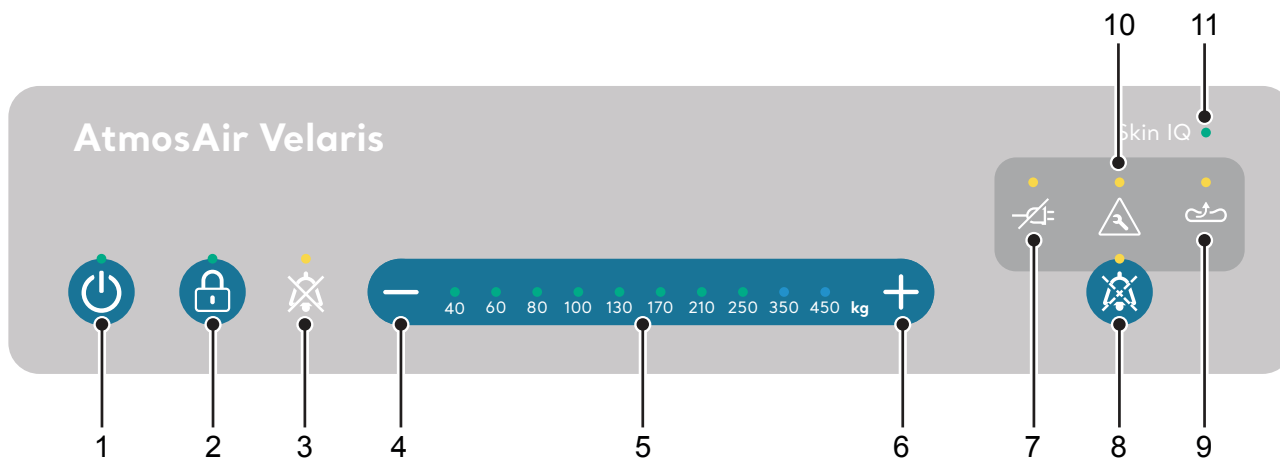
Skiftende trykpumpe



1. Betjeningspanel (med lamper)
2. Repeaterlampe
3. Slangesætkonnektor

4. Ophængsbeslag
5. Skin IQ-port
6. Netkabel

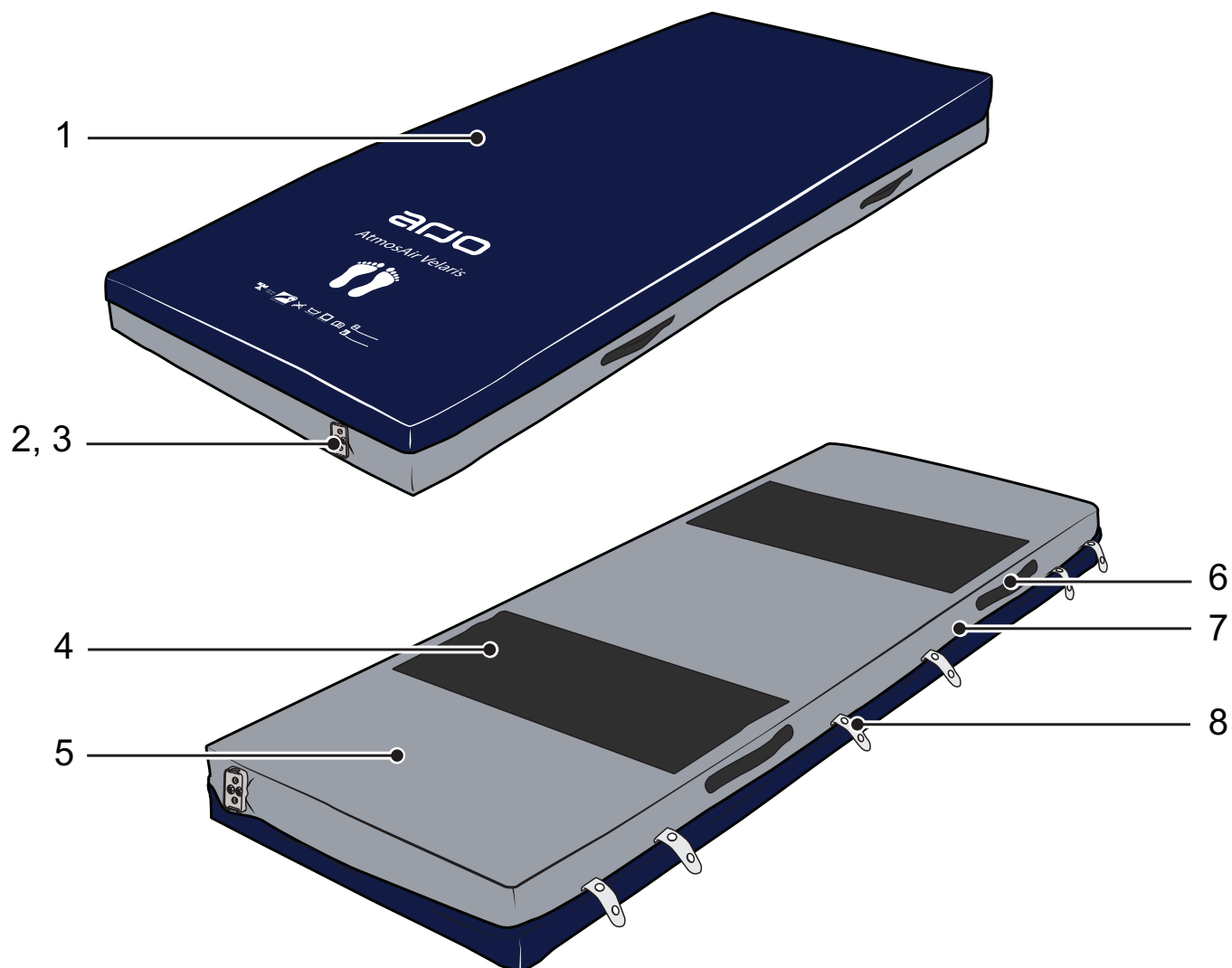
Betjeningspanel



1. Tænd/Standby-knap og lampe
2. Lås-knap og lampe
3. Lyd fra-lampe
4. Knap til reducere af vægt (-)
5. Vægt valgt-lampe
6. Knap til forøgelse af vægt (+)

7. Strømsvigt-lampe
8. Pauseknap for alarmlyd og lampe
9. Lavt tryk-lampe
10. Systemfejl-lampe
11. Skin IQ tilsluttet-lampe

Standard- og Plus-madras



1. Aftageligt overbetræk

2. Madraskonnektorer

3. Madrassens konnektorhulrum

4. Skridsikre baner

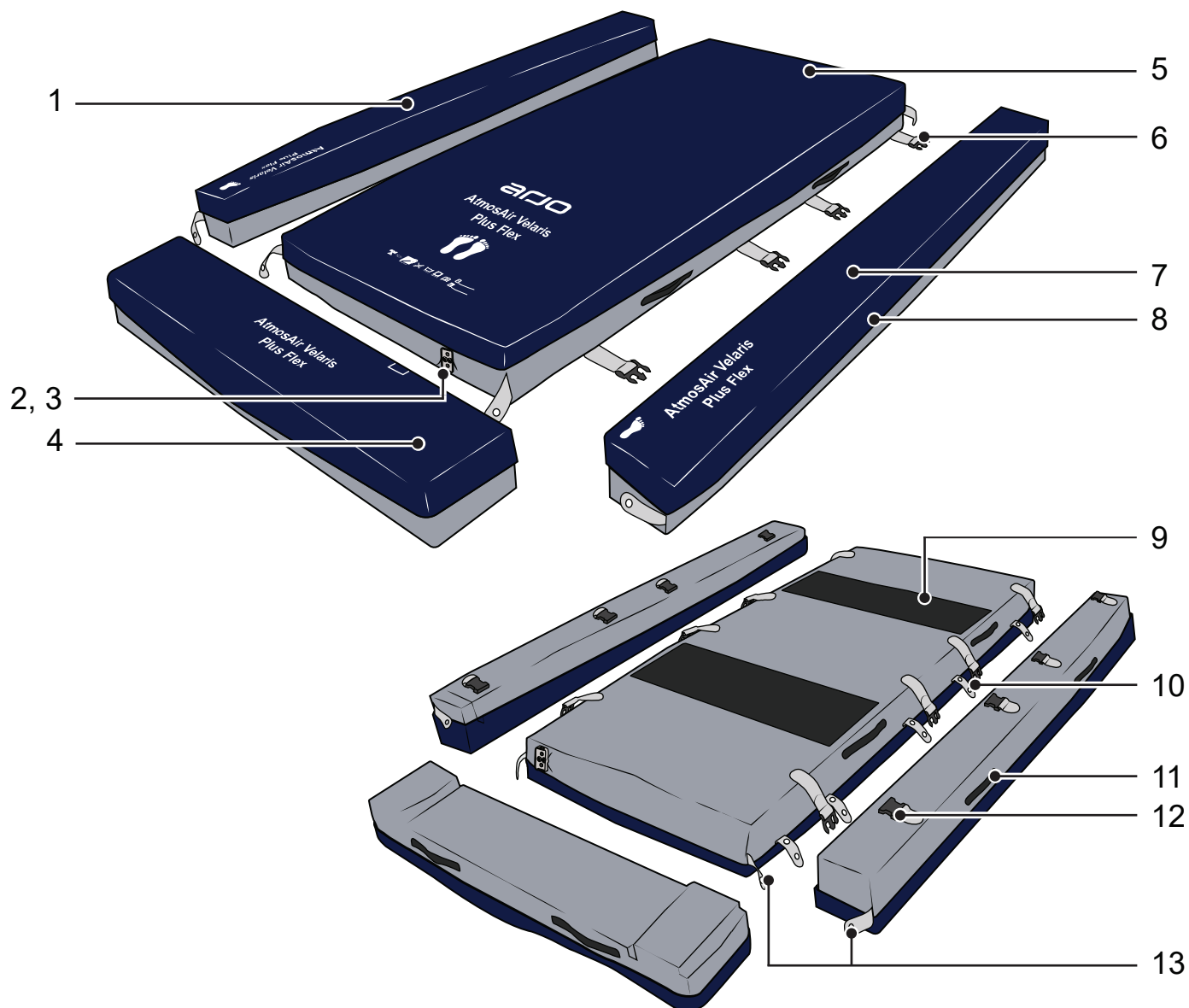
5. Aftageligt underbetræk

6. Håndtag

7. Betræklynslås med lynlåsflap

8. Kabelholderløgner

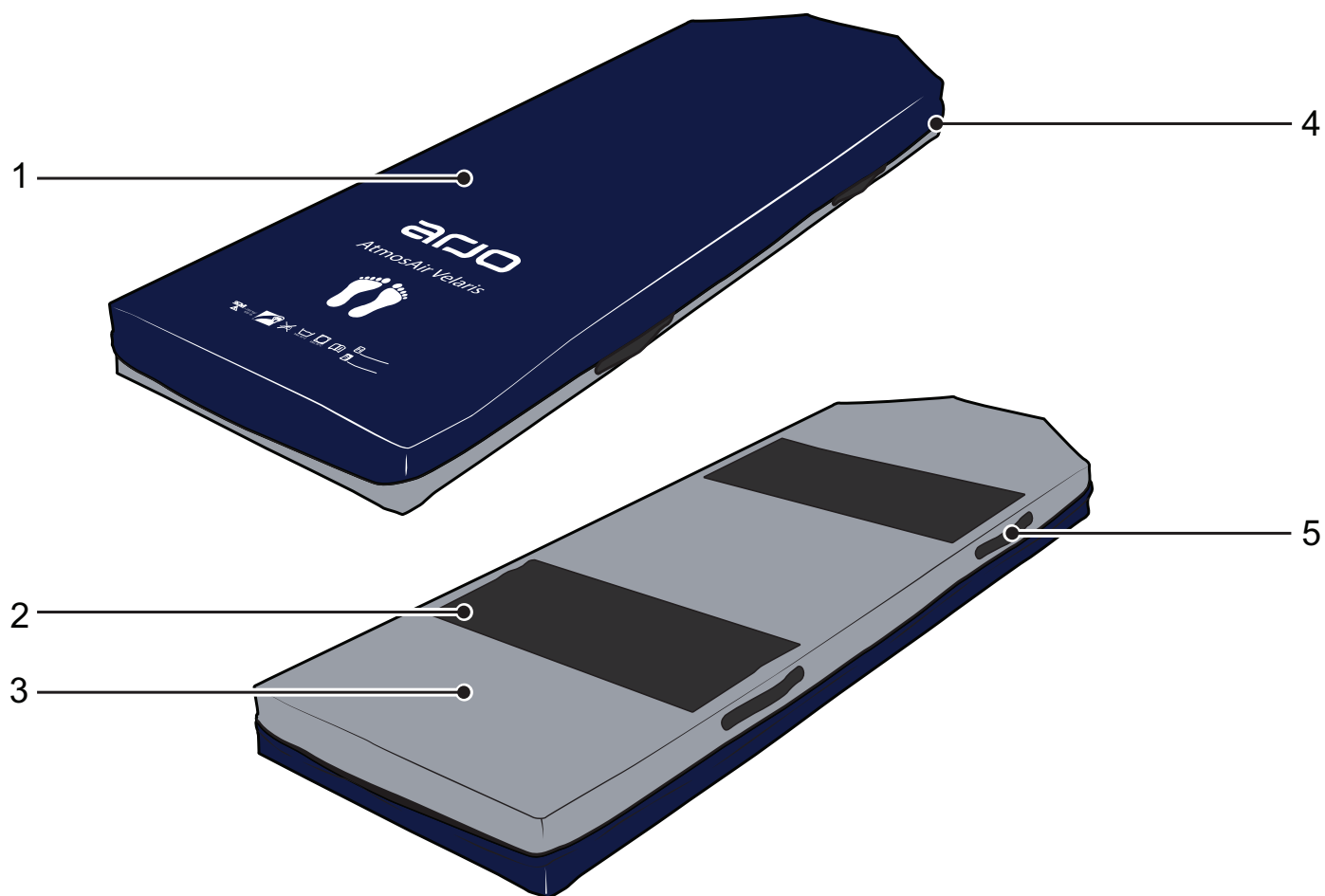
Plus Flex-madras med polstringer



1. Polstring til venstre side
2. Madraskonnektor
3. Madrassens konektorhulrum
4. Fodpolstring
5. Madras
6. Spænder (fire på hver side)
7. Polstring til højre side
8. Betræklynslås med lynlåsflap

9. Skridsikre baner
10. Kabelholderløgner
11. Håndtag (to på hver polstring)
12. Spænder (fire på hver polstring)
13. Holdestropper til sidepolstring
(to i hovedenden, to i fodenden)

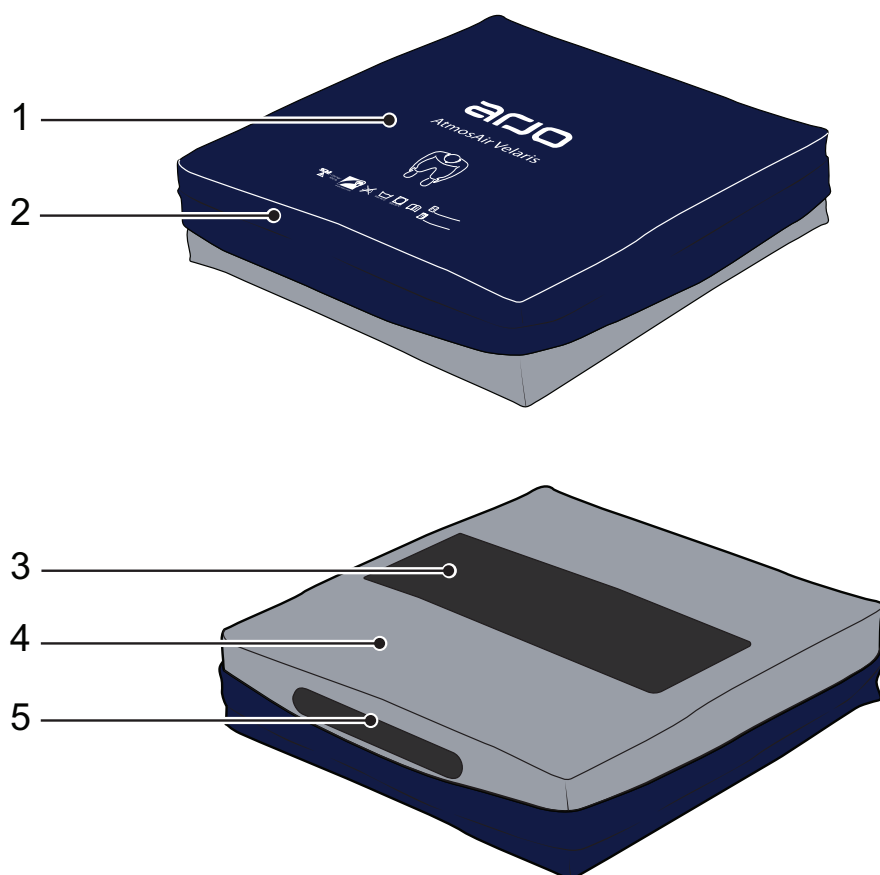
ST-madras (Stretcher)



1. Aftageligt overbetræk
2. Skridsikre baner
3. Aftageligt underbetræk

4. Betræklynås med lynlåsflap
5. Håndtag

Siddepude



1. Aftageligt overbetræk

2. Betræklynås med lynlåsflap

3. Skridsikker bane

4. Aftageligt underbetræk

5. Håndtag (på bagsiden)

Betjeningspanel

Tænd/Standby-knap og lampe



Med Tænd/Standby-knappen skifter pumpen mellem driftstilstand og standbytilstand.

I driftstilstand lyser lampen.

Tryk på knappen, og hold den inde i to sekunder for at gå til standbytilstand. Lampen slukker.

Lås-knap og lampe



For at låse betjeningspanelet skal du trykke på Lås-knappen og holde den inde i to sekunder. Når det er låst, tænder lampen.

For at låse alle knapper på betjeningspanelet skal du trykke på Lås-knappen og holde den inde i to sekunder. Når det er låst op, slukker lampen.

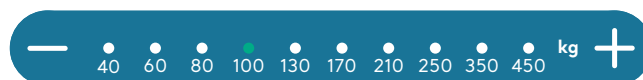
Knapperne på betjeningspanelet låses automatisk efter 60 sekunder, hvis der ikke trykkes på nogen knap på betjeningspanelet.

Lyd fra-lampe



Lyd fra-lampen tændes, når lydnotifikationer og -alarmer er blevet deaktiveret permanent. Se Lyd til/fra-knap på side 18.

Knapper til valg af vægt og lampe



Standardvægten er indstillet til og lyser ved 100 kg (220 lb).

- Tryk på knappen – for at reducere plejemodtagerens vægt. Minimumværdien er 40 kg (90 lb).
- Tryk på knappen + for at øge plejemodtagerens vægt. Maksimumværdien er 450 kg (1000 lb).

For hvert tryk på knappen reduceres eller øges vægten med ét trin.

Den valgte vægt angives med en grøn lampe.

Vægtindstillingerne for Plus-madrassen (350 kg og 450 kg) angives med en blå lampe, når funktionen er valgt.

Rund altid plejemodtagerens vægt op til den næste højere værdi.

Pauseknop for alarmlyd og lampe



Tryk på pauseknappen for alarmlyd for at sætte lydalarmer på lydløs i 15 minutter. Lampen tænder.

Tryk på knappen igen for at annullere alarmpausen.

Strømsvigtslampe



Hvis der registreres et strømsvigt, tændes lampen for strømsvigt, og der lyder en alarm.

Aktiv (skiftende) behandling er ikke mulig under strømsvigt.

BEMÆRKNING

For at slukke for pumpen og annullere alarmen under strømsvigt skal du trykke på Tænd/Standby-knappen og holde den inde i to sekunder.

Systemfejllampe



Hvis der registreres en intern fejl i pumpen under den indbyggede selvtest (BIST) eller under behandlingen, tændes systemfejllampen, og der lyder en alarm.

Lavt tryk-lampe



Hvis madrassen ikke når det ønskede tryk, tændes lampen for lavt tryk, og der lyder en alarm.

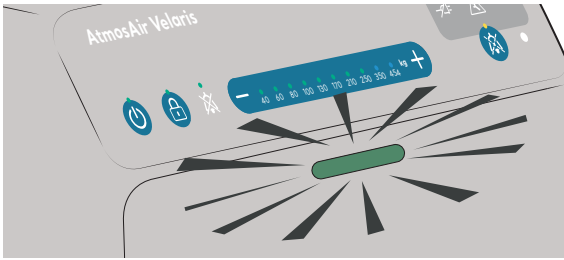
Skin IQ-lampe



Skin IQ-lampen tændes, når et Skin IQ-betræk sluttes til strømudtaget på Skin IQ.

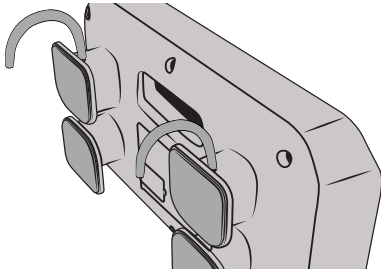
Produktbeskrivelse – skiftende trykpumpe

Repeaterlampe



Under normal drift er repeaterlampen tændt og lyser grønt. Under en fejltilstand lyser repeaterlampen gult.

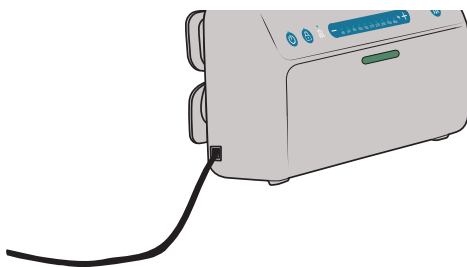
Ophængsbeslag



Brug ophængsbeslagene til at montere pumpen i fodenden af sengen.

Pumpen kan også anbringes på et plant underlag i nærheden af sengen og madraskonnektoren.

Netkabel



Placer strømkablet i kabelholderløkkerne på venstre side af madrassen.
Se Kabelholderløkker på side 19.

Dag-/nattilstand

En lysensor reducerer automatisk pumpelysets lysstyrke ved svagt omgivende lys.

Skin IQ-port

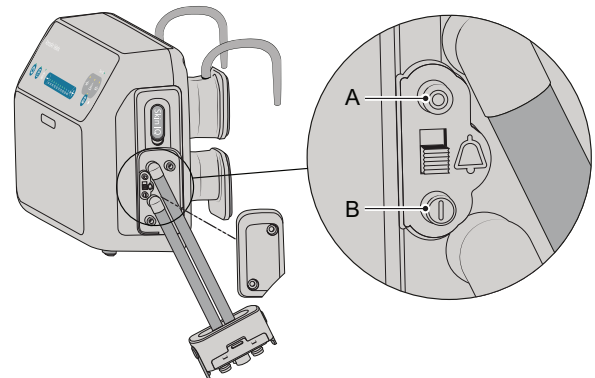


Brug kun Skin IQ-porten med Skin IQ-strømforsyningskablet til at forsyne Skin IQ-betrækket med strøm.

Se Tilladte kombinationer på side 40.

Se brugsvejledningen til Skin IQ for at få anvisninger i, hvordan Skin IQ bruges.

Lyd til/fra-knap



Lyd til/fra-knappen deaktiverer alle pumpens lydnotifikationer. Brug den, når det er fastslået, at lyden kan være forstyrrende for brugeren.

Lyd til/fra-knappen er placeret under beskyttelseskappen på sidepanelet. Beskyttelseskappen må kun fjernes af en servicetekniker.

Sæt knappen i position A for at deaktivere alle lyd effekter. Sæt knappen i position B for at aktivere alle lyd effekter.

BEMÆRKNING

Lyd til/fra-knappen må kun bruges af kvalificeret personale under ledelse af den ansvarlige organisation.

Produktbeskrivelse - madras og siddepude

Alle madrasvarianter

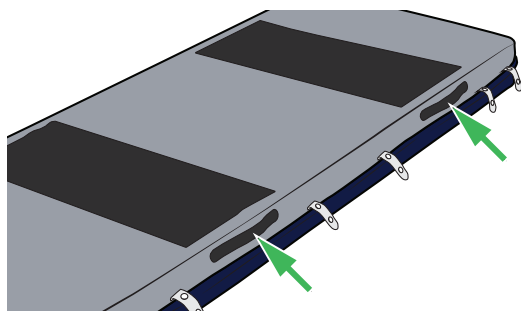
Håndtag



ADVARSEL

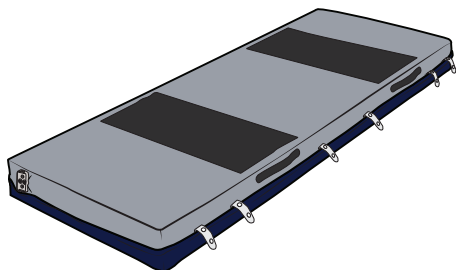
For at undgå personskade må madrassen eller ST-madrassen aldrig anvendes som et middel til at flytte plejemodtageren.

Brug de fire håndtag på madrassens underbetræk til at flytte madrassen.



Skridsikkert underlag

De skridsikre baner, der er integreret i underbetrækket, forhindrer madrassen i at glide på sengerammen.

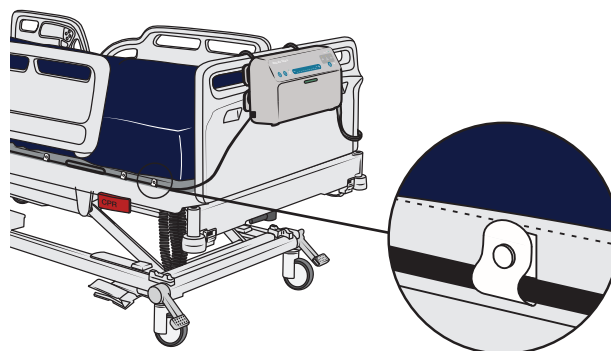


Standard- og Plus-madraser varianter

Betræk

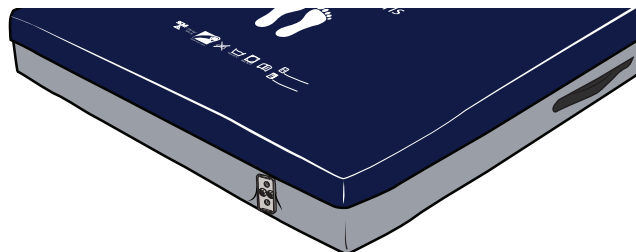
Madrassens top- og bundsvejsede betræk er forbundet med en lynlås.

Kabelholderløgner



Kabelholderløgnerne bruges til at fastgøre pumpens strømkabel for at undgå, at det falder ned, eller at man bliver viklet ind i det.

Madraskonnektor



Madraskonnektoren bruges til at slutte madrassen til pumpen. Madraskonnektoren er placeret i madrassens fodende.

Plus Flex-madras med polstringer

Betræk

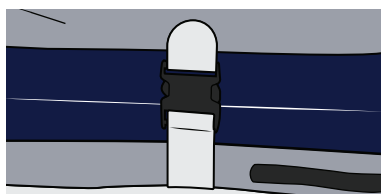
Plus Flex-madrassen og polstringens nederste betræk er syet, de øverste betræk er svejsede og samles med en lynlås.

Håndtag

Brug de fire håndtag på madrassens underbetræk til at flytte madrassen.

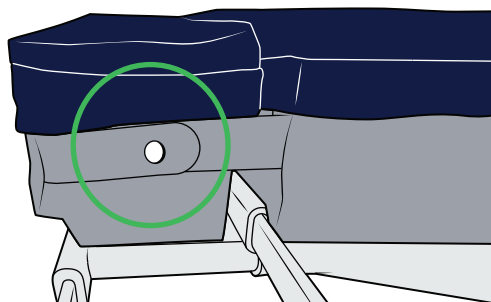
Brug de fire håndtag på polstringens underbetræk til at flytte polstringen.

Spænder



Spænderne bruges til at fastgøre sidepolstringerne til madrassen. Der er fire spænder på hver side af madrassen og tilsvarende spænder på sidepolstringerne.

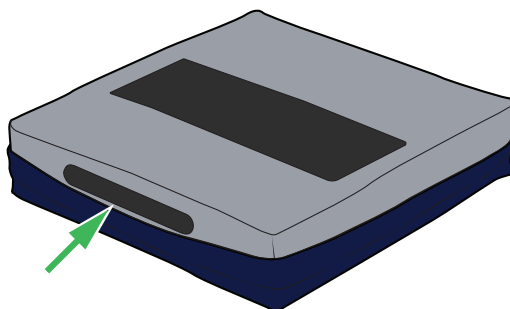
Holdestropper til sidepolstring



Holdestropperne til sidepolstringen bruges til at fastgøre sidepolstringen til madrassen.

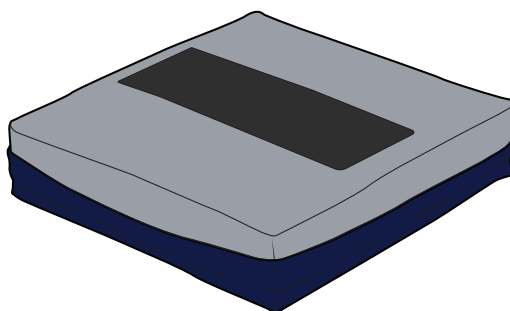
Siddepude

Håndtag



Brug håndtaget på bagsiden til at flytte siddepuden.

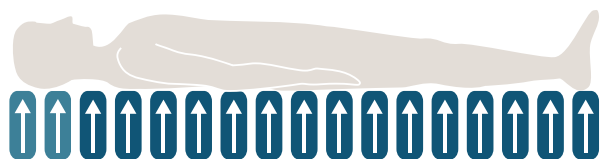
Skridsikkert underlag



Den skridsikre bane, der er integreret i underbetrækket, forhindrer puden i at glide på stolen.

Reaktiv og aktiv behandling

Reaktiv behandling



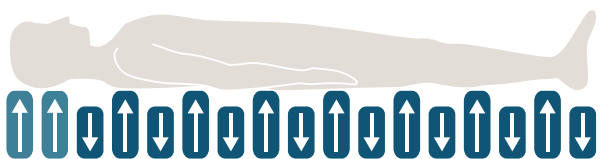
Ved reaktiv behandling må pumpen ikke tilsluttes. Hvis madrassen er tilsluttet pumpen, frakobles pumpens slangesætkonnektor.

Sørg for, at madrassen er korrekt monteret på sengen/lejet, før den reaktive behandling startes. Se Samling af hybrid-madrassystemet på side 22.

Plejemodtagers position

Placer plejemodtageren på madrassen. Sørg for, at plejemodtagerens hoved er placeret i madrassens hovedende.

Aktiv behandling



Ved aktiv (skiftende) behandling samles madrassen med en AtmosAir Velaris-pumpe. Aktiv terapi anvendes sammen med madrasvarianterne Standard eller Plus.

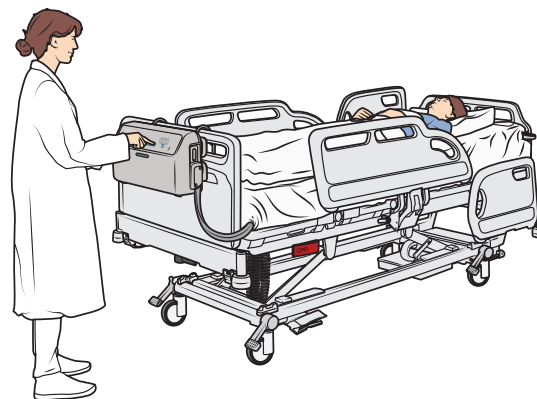
Før aktiv behandling skal det sikres, at hybrid-madrassystemet er samlet korrekt med den skiftende trykpumpe tilsluttet. Se Samling af hybrid-madrassystemet på side 22.

Plejemodtagers position

Placer plejemodtageren på madrassen. Sørg for, at plejemodtagerens hoved er placeret i madrassens hovedende.

Plejepersonalets position

Plejepersonalet bør befinde sig foran pumpen under aktiv behandling.



Systemopstart

1. Tilslut pumpens strømkabel til en strømkilde. Pumpen afgiver en opstartstone og kører en selvdiagnosticeringskontrol i ca. 10 sekunder.
2. Når kontrollen er fuldført, begynder pumpen straks at levere aktiv (skiftende) behandling med en standardvægtindstilling på 100 kg (220 lb).
3. Tryk på knapperne – eller + for at vælge vægten. Rund altid plejemodtagerens vægt op til den næste højere værdi.


Samling af hybrid-madrassystemet

Ved aktiv behandling samles madrassen med en AtmosAir Velaris-pumpe.

Ved reaktiv behandling må pumpen ikke tilsluttes. Hvis madrassen er tilsluttet pumpen, frakobles pumpens slangesætkonnektor.

Samling af Standard- og Plus-madrasserne

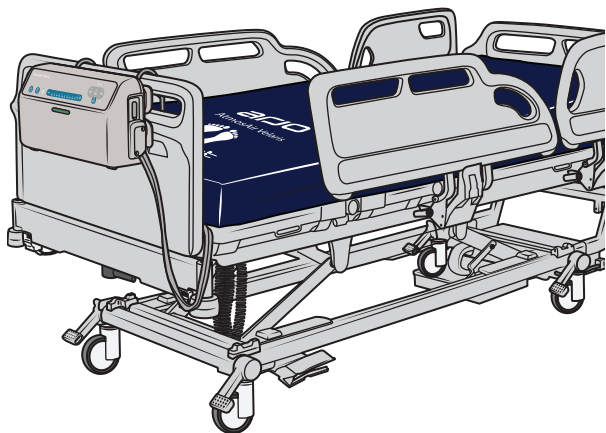
1. Løft den eksisterende madras af sengebunden.
2. Kontrollér, at der ikke er nogen skarpe genstande, der stikker frem på sengerammens overflade.

3.  **ADVARSEL**
Vælg altid den korrekte madrastørrelse til sengen for at undgå dødsfald eller alvorlig personskade på grund af fastklemning.

Vælg den korrekte madrastørrelse til sengerammen. Sørg for, at der ikke er huller, hvor en plejemodtagers hoved eller krop kan komme i klemme.

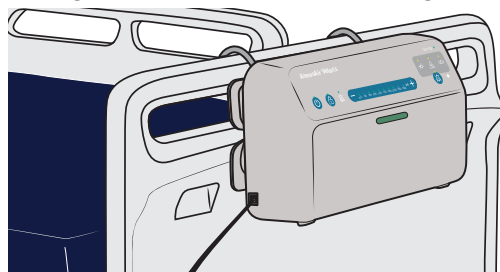
For madrastørrelser henvises til afsnittet Mål og kompatibilitet på side 40.

4. Anbring madrassen på sengerammen. Sørg for, at madrassen vender korrekt med madraskonnektoren i fodenden af sengerammen.



Samling af pumpen

1. Pak strømkablet og slangesættet ud af pumpens kabelholder.
2. Hæng pumpen i fodenden af sengen.



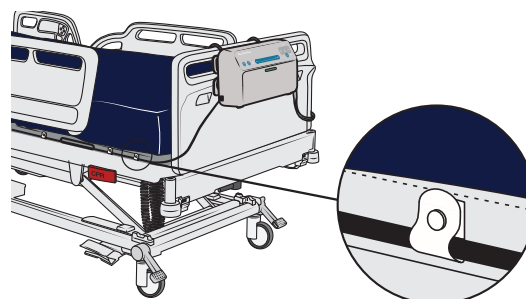
Sørg for, at pumpen ikke er:

- tæt ved en varmekilde
 - i solen
 - tildækket
3. Kontrollér, at slangesættets konnektor ikke er snoet.

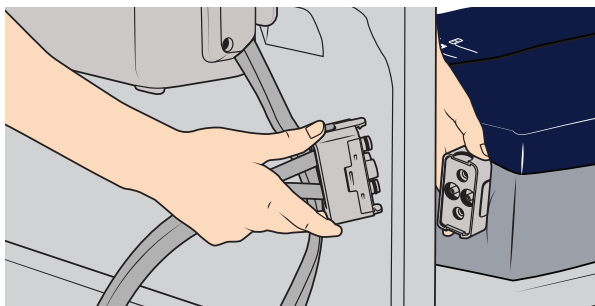
4.  **ADVARSEL**
For at undgå risiko for at snuble eller blive kvælt skal kabelkanalen altid anvendes til strømkablet.

Anbring strømkablet i kabelholderløkkerne på venstre side af det nederste madrassetræk. Hvis Plus Flex-fodpolstringen skal bruges, skal kablet i fodenden af sengen være slækket.

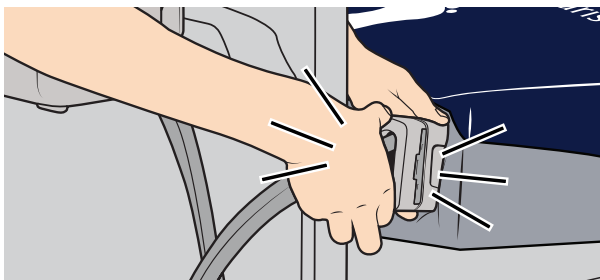
5. Fastgør kablet med de seks kabelløkker med låseklemmer.



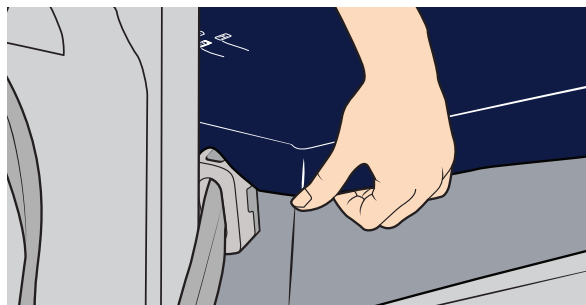
6. Fold lynlåsflappen ned over strømkablet og kabelholderløkkerne.
7. Træk madraskonnektoren en smule ud af hulrummet.



8. Skub konnektorerne sammen. Sørg for, at pumpe-slangesættets konektor klikker på plads i begge sider (dobbelklik).



9. Skub madraskonnektoren tilbage i hulrummet, og sæt lynlåsflappen på plads igen.



10. Se Systemopstart på side 21.

Samling af Plus Flex-madrassen med polstringer

Brug kun Plus Flex-madrassen og polstringen sammen med en Citadel Plus-sengeramme.

1. Placer Plus Flex-madrassen midt på sengerrammen. Ved aktiv behandling følges trin 1-6 i Samling af pumpen på side 22.

2.

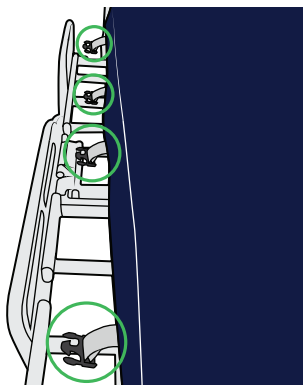


ADVARSEL

For at undgå risiko for fald eller fastklemning skal der være plejepersonale til stede på den åbne side af sengerrammen, når polstringerne monteres eller fjernes.

Udvid bredden af venstre side af Citadel Plus-sengerammen helt. Anvisninger findes i BVL'en til Citadel Plus.

3. Sørg for, at alle madrasspænder, fire på hver side, er placeret oven på den udvidede sengerramme.

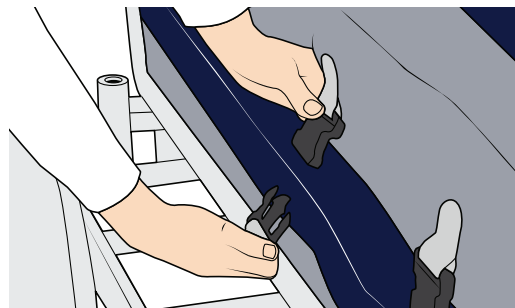


4. Placer venstre sidepolstring på kanten af madrassen, og sørg for, at fodmærket er i fodenden, og at håndtagene vender opad.



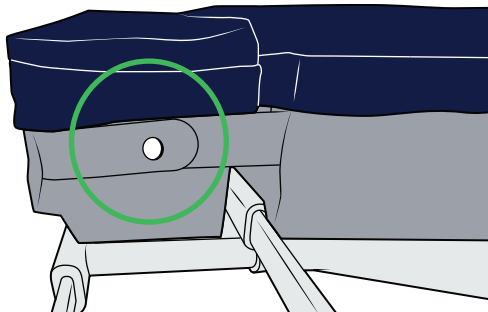
5. Ret spænderne på sidepolstringen ind efter spænderne på madrassen.

6. Fastgør de fire spænder.

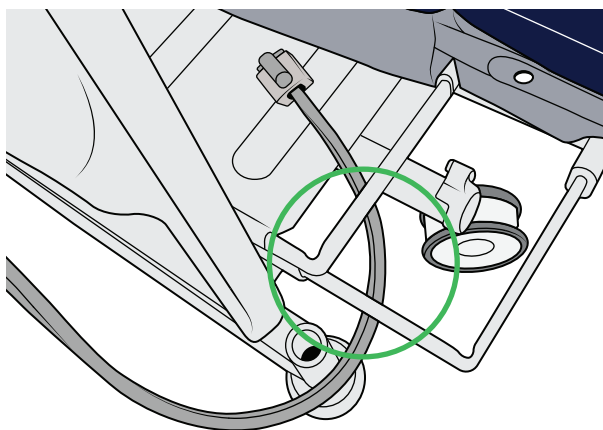


7. Klap sidepolstringen ned på sengerrammen. Sørg for, at sidepolstringen sidder godt fast i udvidelsen og er på niveau med madrassen.

8. Fastgør sidepolstringerne til madrassen ved hjælp af låseklemmerne på holdestropperne. Der er to i fodenden og to i hovedenden.

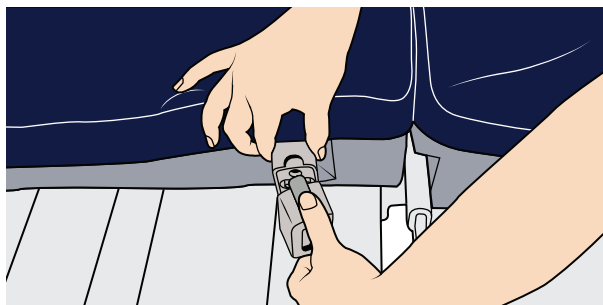


9. Gentag trin 2-7 for højre sidepolstring.
10. Udvid Citadel Plus-sengerammen helt.
11. Træk slangesættets konektor på pumpen gennem åbningen i fodenden på højre side af sengerammen.



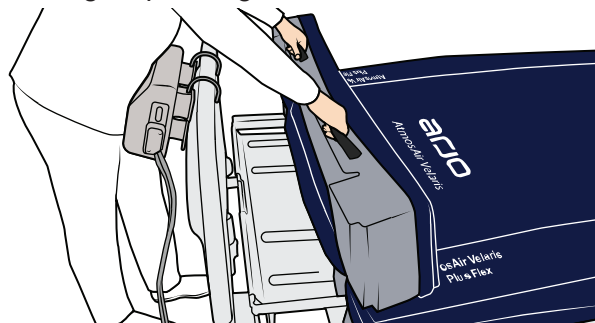
12. Træk madraskonnektoren en smule ud af hulrummet.

13. Skub konnektorerne sammen. Sørg for, at pumpeslangesættets konektor klikker på plads i begge sider (dobbelklik).



14. Skub madraskonnektoren tilbage i hulrummet.

15. Anbring fodpolstringen i madrassens fodende.



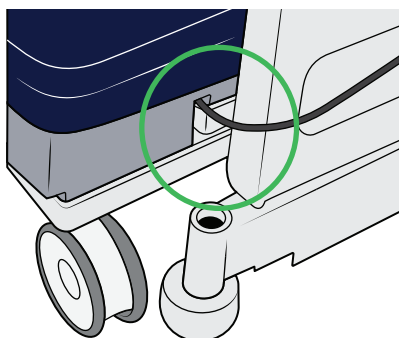
16. Klap fodpolstringen ned på sengerammen. Sørg for, at stikkene flugter med den firkantede markering på fodpolstringens øverste betræk.



17. Sæt lynlåsklappen på igen.

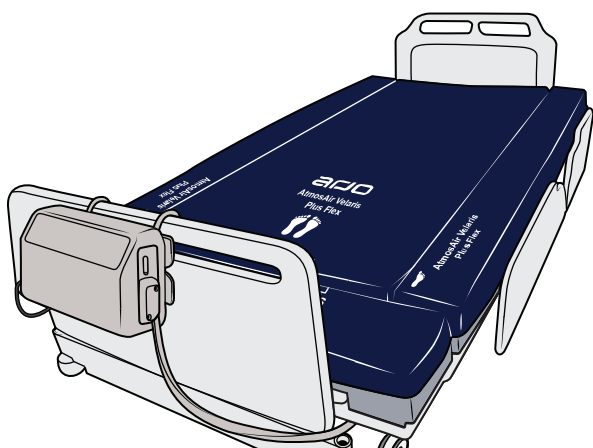
Anvisningerne fortsætter på næste side.

18. Løft fodstøtten op, og anbring strømkablet i venstre hulrum.



19. Sørg for følgende for alle polstringer:

- Polstringerne har samme højde som madrassen.
- Det trykte på det øverste betræk er synligt.
- Alle håndtag på polstringen sidder på ydersiden.
- Alle spænder er forsvarligt fastgjort til madrassen.
- Alle låseklemmer er fastgjort, både i hoved- og fodenden af madrassen.
- Alle lynlåsklapper er foldet ned, så de dækker lynlåsene.



20.

ADVARSEL

For at undgå risiko for at falde eller komme i klemme, skal plejemodtageren være placeret midt på madrassen.

Anbring plejemodtageren midt på madrassen.

21. Sørg for, at alle sengeheste er oppe.
22. Vedrørende aktiv behandling, se Systemopstart på side 21.

Transporttilstand

ADVARSEL

For at undgå risiko for fald eller fastklemning skal der være plejepersonale til stede på den åbne side af sengerammen, når polstringerne monteres eller fjernes.

Det kan være nødvendigt at fjerne sidepolstringen og/eller fodpolstringen og samle dem igen under transport, f.eks. for at passe ind i en elevator.

Sørg for, at der altid er plejepersonale til stede ved den åbne side af sengen, og at plejemodtagerens arme og fødder er fri af polstringen.

Efterlad aldrig udvidede sider åbne. Skub fodenden eller siden af sengerammen tilbage, når hver polstring er fjernet.

Plejemodtageren forlader sengen

ADVARSEL

For at undgå risiko for fald når en plejemodtager forlader sengen, skal der være plejepersonale til stede på den åbne side af sengerammen.

Når plejemodtageren skal forlade sengen, skal det sikres, at der altid er plejepersonale til stede på den åbne side.

Samling af Hybrid-madrassystemet

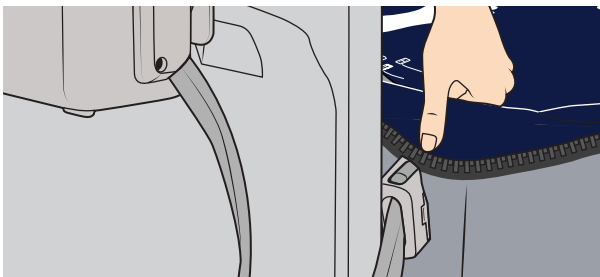
Sluk og frakobl pumpen

1. For at stoppe behandlingen skal du trykke på Lås-knappen og holde den nede i 2 sekunder og derefter trykke på og holde Tænd/Standby-knappen nede i 2 sekunder.
2. Tag strømkablet ud af strømkilden.
3. For Plus Flex: Løft fodpolstringen ud.
- 4.

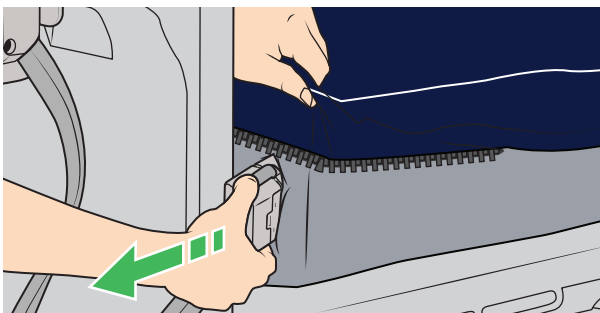
FORSIGTIG

Lad madrassens luftceller udlignes til atmosfæren, før pumpe-slangesættets konektor frakobles.

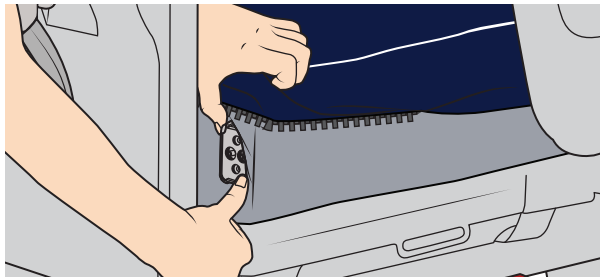
Find konnektoren inde i konnektorens hulrum tæt på madrassens fodende.



5. Tryk de to knapper øverst og nederst på pumpekonnektoren fast, og træk den væk fra madraskonnektoren.



6. Skub madraskonnektoren tilbage i konnektorens hulrum.



BEMÆRKNING

Madrassen kan fortsat anvendes som reaktiv overflade på sengerammen, indtil der er behov for aktiv (skiftende) behandling, og pumpen tilsluttes igen

Adskillelse af Plus Flex

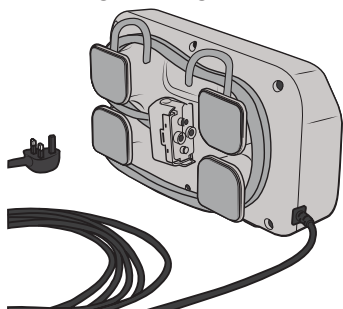
Efterlad ikke udvidede sider åbne. Anvisninger i, hvordan sengerammen skubbes tilbage, findes i BVL'en til Citadel Plus.

1. Løft fodpolstringen ud.
2. Efter behov frakobles pumpe-slangesættets konektor.
3. Skub sengerammens fodende tilbage.
4. Løsn holdestropperne på venstre sidepolstring.
5. Løft venstre sidepolstring op på madrassen.
6. Løsn de fire spændere.
7. Hvis det er relevant, frigøres kablet fra kabelholderløkkerne.
8. Skub venstre side af sengerammen tilbage.
9. Løsn holdestropperne på højre sidepolstring.
10. Løft højre sidepolstring op på madrassen.
11. Løsn de fire spændere.
12. Skub højre side af sengerammen tilbage.

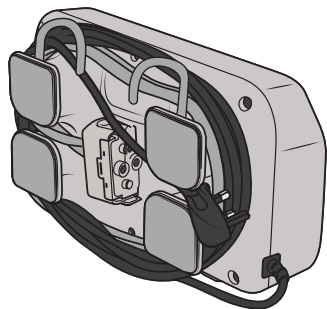
Anvisningerne fortsætter på næste side.

Opbevaring af pumpen

1. Rengør og desinficer pumpen. Se afsnit Rengøring og desinfektion på side 32.
2. Vikl pumpe-slangesættet omkring ophængsbeslagene mod uret.



3. Vikl strømkablet omkring ophængsbeslagene med uret.



4. Opbevar pumpen på et dertil indrettet sted. Se Transport og opbevaring på side 39 for krav til opbevaring.

Samling af ST-madrassen (Stretcher)

1. Løft den eksisterende madras af plejemodtagerlejet.
2. Kontrollér, at der ikke er nogen skarpe genstande, der stikker frem på sengerammens overflade.

3.



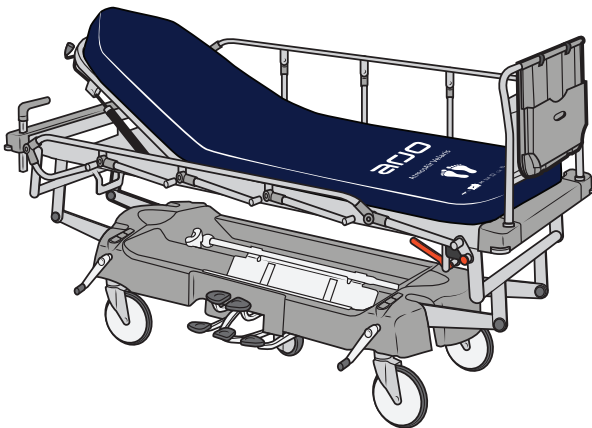
ADVARSEL

Vælg altid den korrekte madrasstørrelse til plejemodtagerlejet for at undgå dødsfald eller alvorlig personskade på grund af fastklemning.

Vælg den korrekte madrasstørrelse til plejemodtagerlejet. Sørg for, at der ikke er huller, hvor en plejemodtagers hoved eller krop kan komme i klemme.

For madrasstørrelser henvises til afsnittet Mål og kompatibilitet på side 40.

4. Anbring madrassen på plejemodtagerlejet. Sørg for, at madrassen vender korrekt med de afskårne hjørner i hovedenden.



Samling af siddepude

FORSIGTIG

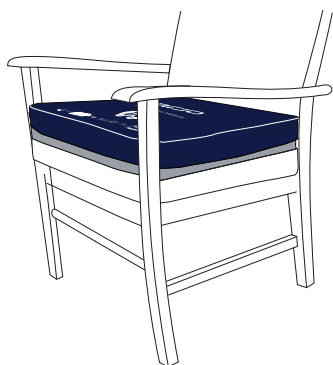
For at undgå uheldig trykfordeling skal siddepuden altid vende korrekt ved brug.

FORSIGTIG

Kontrollér for skarpe genstande på stolen for at undgå, at siddepuden punkteres.

Anbring siddepuden oven på stolesædet.

Anbring puden med symbolet foran på stolen og bærehåndtaget bagpå.



Til brug i hjemmet

ADVARSEL

For at undgå personskader på plejemodtageren ved brug af hybrid-madrassystemet som plejepersonale og som lægmand:

- Sørg for, at enheden fungerer i henhold til afsnit Reaktiv og aktiv behandling på side 21.
- Se afsnit Fejlfinding og alarmer på side 38, hvis enheden ikke fungerer korrekt.
- Hvis enheden stadig ikke fungerer korrekt, eller hvis du har betænkeligheder, skal du kontakte plejemodtagers læge eller plejepersonalet for at få rådgivning.

ADVARSEL

For at undgå risiko for at blive viklet ind i ledningerne, må børn eller sårbare personer aldrig efterlades alene med enheden.

ADVARSEL

For at undgå, at plejemodtageren kommer til skade, skal børn og kæledyr holdes væk fra enheden.

ADVARSEL

For at undgå kvælning skal taskerne, der følger med denne enhed, holdes væk fra spædbørn og småbørn.

ADVARSEL

For at undgå kvælning må små børn aldrig efterlades i nærheden af enheden uden opsyn. Enheden indeholder mindre dele, der kan udgøre kvælningssfare, hvis små børn, sårbare personer og kæledyr kommer til at inhalere eller sluge dem.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af enheden skal kæledyr og børn være under opsyn i nærheden af hybrid-madrassystemet.

Før brug af AtmosAir Velaris hybrid-madrassystemet i hjemmet skal det sikres, at alle plejepersoner, herunder pårørende, har læst og forstået instruktionerne i denne BVL.

Når hybrid-madrassystemet er i brug, skal det sikres, at:

- det holdes væk fra varme- og fugtkilder samt beskyttes mod støv, frug og snavs.
- pumpen ikke er tildækket.
- driftsmiljøet opfylder kravene. Se afsnit Driftsbetingelser på side 39.

Når Hybrid-madrassystemet ikke er i brug, skal det sikres, at:

- ingen børn kan få adgang til det.
- ingen kæledyr kan komme i kontakt med det.
- opbevaringsmiljøet opfylder kravene. Se afsnit Transport og opbevaring på side 39.

Rengøring og desinfektion

Hybrid-madrassystemet skal rengøres og desinficeres med jævne mellemrum og mellem hver plejemodtager. Følg den lokale praksis for alt genanvendeligt medicinsk udstyr.

Kontakt Arjos kundeservice, hvis du har spørgsmål vedrørende rengøring og desinfektion af enheden. Sørg for, at sikkerhedsdatabladet (SDS) er tilgængeligt for det anvendte desinfektionsmiddel.

ADVARSEL



Bær altid beskyttelsesbriller og -handsker for at undgå øjenskader og hudproblemer. I tilfælde af kontakt skylles med rigeligt vand. I tilfælde af øjen- eller hudirritation søges lægehjælp. Læs altid materialesikkerhedsdatabladet til desinfektionsmidlet.

ADVARSEL

Bær altid beskyttelsesbriller og -handsker for at undgå øjenskader og hudproblemer. I tilfælde af kontakt skylles med rigeligt vand. I tilfælde af øjen- eller hudirritation søges lægehjælp. Læs altid materialesikkerhedsdatabladet til desinfektionsmidlet.

ADVARSEL

For at undgå elektrisk stød skal pumpen altid frakobles strømforsyningen før rengøring og eftersyn.

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne BVL.

ADVARSEL

Undgå øjen- og hudirritation ved aldrig at desinficere, mens der er en plejemodtager til stede.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af enheden:

- Anvend ikke fenolbaserede opløsninger, slibemidler eller -puder under desinfektionen, da det vil beskadige overfladebelægningen.
- Der må ikke sprayes rengøringsmidler direkte på pumpen.
- Ingen dele af hybrid-madrassystemets dele må autoklaveres eller koges. Undgå at sænke elektriske dele ned i vand.

Godkendte desinfektionsmidler

DESINFEKTIONS- MIDDEL	HYBRID-MA- DRASSYSTEM	OVERBE- TRÆK	UNDER- BETRÆK	ANBEFALINGER FOR BRUG
Alkoholopløsning ≤70 %	●	●	●	Belægningen kan svulme op, når den er våd. Derfor skal der udvises forsigtighed for at undgå ridser, og den må kun foldes, når den er tør inden opbevaring.
Kloropløsning ≤1 % (10.000 ppm) ¹	●	●	●	Acceptabel brug ved pH 7-9. Skal tørres med et klæde (undgå kraftig slitage) efter skylning med rent vand.
Kvaternær ammoniumopløsning 1.920 ppm	●	●	●	Kun acceptabel til brug ved pH 7-10. Kontrollér altid mærkaten først. BRUG IKKE VÅDSERVIETTER, der indeholder natriumhydroxid (NaOH). Skyl helt med rent vand for at fjerne rester af kemikalier.
Kvaternær ammoniumopløsning 3-15 %		●	●	Kun acceptabel til brug ved pH 7-10. Kontrollér altid mærkaten først. BRUG IKKE VÅDSERVIETTER, der indeholder natriumhydroxid (NaOH). Skyl grundigt med rent vand for at fjerne rester af kemikalier.
Brintoverilteopløsning, 3-10 %		●		Kun acceptabel til brug ved pH 5-9. Lave og høje pH-værdier vil SKADE belægningen. Skyl grundigt med vand for at fjerne syre eller alkali.

¹ Klorkoncentrationen kan variere mellem 250 og 10.000 ppm afhængigt af de lokale bestemmelser og kontamineringsgraden.

BEMÆRK

Skyl med rent vand, og aftør grundigt for at fjerne rester af kemikalier efter desinficering med hvert kemikalie før opbevaring.

Nødvendigt tilbehør til rengøring/ desinfektion

- Beskyttelsesbriller
- Beskyttelseshandsker
- Sprayflaske med rengøringsmiddel
- Sprayflaske med desinfektionsmiddel
- Sprayflaske med vand
- Klude

Rengøring og desinfektion

(26 trin)

Følg altid disse trin for en korrekt rengørings- og desinfektionsprocedure efter hver plejemodtager.

Klargøring af pumpen

1. Kobl pumpen fra madrassen.
2. Vælg Standby på pumpeenheten.
Afbryd pumpen fra strømkilden.

Rengøring af pumpen

3. Tag beskyttelseshandsker og -briller på.
4. Spray rengøringsopløsningen på en ren klud.
5. Aftør alle områder på pumpen for at fjerne eventuelle aflejringer eller synligt snavs.
6. Rengør alle områder, hvor der sidder rester af snavs, med kluden efter behov.
7. Brug en ny klud, der er gennemvædet med vand, til at aftørre alle spor af rengøringsmiddelopløsningen.
8. Brug en tør klud til at fjerne overskydende fugt fra pumpen.

Desinfektion af pumpen

9. Spray desinfektionsmiddel på en ren klud, og aftør alle områder på pumpen.
10. Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
11. Brug en ny klud, der er gennemvædet med vand, til at aftørre alle spor af desinfektionsmiddel fra pumpen.
12. Brug en tør klud til at fjerne overskydende fugt fra pumpen.
13. Lad pumpen lufttørre.

Rengøring af madrassens/polstringens/ siddepudens betræk

BEMÆRKNING

Der skal foretages en vurdering af tilsmudsningsgraden for overbetrækket. Hvis tilsmudsningen vurderes at være for kraftig, skal overbetrækket vaskes. Underbetrækket skal altid rengøres og desinficeres ved aftørring.

14. Spray rengøringsmiddelopløsning på en ren klud, og aftør alle udvendige områder og håndtag på madrassens/siddepudens over- og underbetræk. Sørg for at aftørre madraskonnektoren og konnektorhulrummet grundigt. Tør eventuelt snavs af med en ren klud.
15. Rengør områder, hvor der sidder rester af snavs (f.eks. håndtag), med rengøringsmiddelopløsningen efter behov.
16. Brug en ny klud, der er gennemvædet med vand, til at fjerne alle spor af rengøringsmiddelopløsningen.
17. Brug en tør klud til at fjerne overskydende fugt.

Anvisningerne fortsætter på næste side.

Desinfektion af madrassens/polstringens/ siddepudens betræk

18. Spray desinfektionsmiddel på en ren klud, og aftør alle udvendige områder og håndtag på madrassens/siddepudens over- og underbetræk. Sørg for at aftørre madras-konnektoren og konnektorhulrummet grundigt.
19. Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
20. Brug en ny klud, der er gennemvædet med vand, til at aftørre alle spor af desinfektionsmiddel fra madrassen/siddepuden.
21. Brug en tør klud til at fjerne overskydende fugt.
22. Lad madrassens/siddepudens over- og underbetræk lufttørre.

Vask af madrassens/polstringens/ siddepudens overbetræk

23. Lyn madrassens/siddepudens overbetræk op.
24. Vask overbetrækket ved en maksimumtemperatur på 80 °C (176 °F) med vaskemiddel.
25. Efter vask skal overbetrækket lufttørre (foretrækkes) eller tørretumbles ved 40 °C (104 °F) eller op til maks. 80 °C (176 °F).
26. Sæt overbetrækket på madrassen/siddepuden igen, når det er tørt.

Pleje og forebyggende vedligeholdelse

Ved normal brug udsættes hybrid-madrassystemet for slitage. Udfør følgende handlinger på de anførte tidspunkter for at sikre, at produktet bibeholder de oprindelige fremstillingsspecifikationer.



ADVARSEL

For at undgå funktionsfejl, der kan medføre personskade, skal enheden efterses regelmæssigt. Følg altid den anbefalede vedligeholdelsesplan.



ADVARSEL

For at undgå personskade og/eller et ikke-sikkert produkt må pumpehuset kun fjernes af kvalificeret servicepersonale. Der findes ingen dele inde i pumpen, madrassen eller siddepuden, som skal efterses af brugeren. Det er ikke tilladt at ændre denne enhed.



ADVARSEL

For at undgå personskade og/eller et ikke-sikkert produkt skal enheden efterses korrekt med den korrekte hyppighed. Alt kvalificeret servicepersonale skal have dokumenteret uddannelse i vedligeholdelse af denne enhed og bruge det korrekte værktøj, de rigtige dele og den korrekte knowhow.

PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSE	INDEN BRUG ELLER UGENTLIGT	EFTER HVER PLEJEMODTAGER
Udfør en komplet funktionstest af hybrid-madrassystemet	●	
Visuel kontrol af betjeningspanelet	●	
Visuel kontrol af alle elektriske forbindelser samt strømkablet	●	
Visuel kontrol af madraskonnektor	●	
Visuel kontrol af pumpe-slangesættet og konnektor	●	
Visuel kontrol af over- og underbetræk	●	
Rengør og desinficer		●
Visuel kontrol af alle mærkater		●
Visuel kontrol af alle lynlåse		●

Plejepersonalets forpligtelser – inden brug eller ugentligt

BEMÆRKNING

Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

Udfør en komplet funktionstest af hybrid-madrassystemet

1. Tilslut pumpeslangesættet til Standard- eller Plus-madrassen. Sørg for, at slangesættet klikker på plads.
2. Tilslut pumpens strømkabel til en strømkilde. Pumpen afgiver en opstartstone og kører en selvdiagnosticeringskontrol i ca. 10 sekunder.
3. Når kontrollen er fuldført, tændes pumpens Tænd/Standby-lampe og frontpanelets repeaterlampe. Hybrid-madrassystemet begynder at levere aktiv (skiftende) behandling med en standardvægtindstilling på 100 kg (220 lb).
4. Kontakt kvalificeret servicepersonale, hvis funktionstesten mislykkes.

Visuel kontrol af betjeningspanelet

- Kontrollér, at betjeningspanelet sidder godt fast.
- Kontrollér, at betjeningspanelet er intakt.
- Kontrollér, at betjeningspanelet er læsbart.

Visuel kontrol af alle elektriske forbindelser samt strømkablet

- Kontrollér alle elektriske forbindelser for tegn på for meget slitage eller beskadigelse.
- Kontrollér strømkablet for tegn på for meget slitage eller beskadigelse.

Visuel kontrol af madraskonnektor

- Kontrollér konnektoren for tegn på for meget slitage eller beskadigelse.

Visuel kontrol af pumpeslangesættet og konnektor

- Kontrollér slangesættet for tegn på for meget slitage eller beskadigelse.
- Kontrollér konnektoren for tegn på for meget slitage eller beskadigelse.

Visuel kontrol af over- og underbetræk

- Fjern overbetrækket, og kontrollér, om der er tegn på slid, rifter eller gennemtrængning af urenheder (misfarvning).
- Efterse underbetrækket for tegn på slitage

Plejepersonalets forpligtelser – efter hver plejemodtager

Rengøring og desinfektion

Hybrid-madrassystemet skal rengøres og desinficeres. Se afsnit Rengøring og desinfektion på side 32 for at få yderligere instruktioner.

Visuel kontrol af alle mærkater








Kontrollér, at alle mærkater er fastgjort på hybrid-madrassystemet i overensstemmelse med afsnit Mærkater på side 43. Hvis et mærkat mangler, kontaktes Arjos kundeservice.

Visuel kontrol af alle lynlåse

- Kontrollér, at alle lynlåse er intakte og ikke løse.
- Kontrollér, at lynlåsens skyder ikke mangler.

Fejlfinding og alarmer

Alarmerne LAVT TRYK og HARDWAREFEJL er alarmer med lav prioritet. STRØMSVIGT-lampen er et informationssignal.

LYS	MULIG ÅRSAG	LØSNING	ALARM-AKTIVERINGS-FORSINKELSE
LAVT TRYK  Repeaterlampe tændt	<ul style="list-style-type: none"> Konnektoren mellem madrassen og pumpen er ikke tilsluttet korrekt. Der er en utæthed i det pneumatiske system. 	<ol style="list-style-type: none"> Kontrollér, at slangesættets konektor er korrekt tilsluttet pumpen – der skal høres et klik. Kontakt kvalificeret servicepersonale. 	Maks. 25 minutter for madrasser
STRØMSVIGT  Alle andre lamper er slukket	<ul style="list-style-type: none"> Strømkilde fjernet, slukket eller frakoblet. Strømsvigt. 	<ol style="list-style-type: none"> Tænd for strømforsyningen igen, eller tilslut den igen. Vent, indtil strømmen er genoprettet. Tryk på Tænd/Standby-knappen, og hold den inde for at annullere alarmerne. 	Straks
HARDWARE-FEJL  Repeaterlampe tændt	<ul style="list-style-type: none"> Ved indledende opstart. Under normal drift, efter gennemført opstart. 	<ol style="list-style-type: none"> Intern hardwarefejl, udskift pumpe Vælg Standby, fjern strømkilden. Tænd for strømmen igen, og udskift pumpen, hvis pumpen ikke består BIST. 	10 sekunder efter opstart På et hvilket som helst tidspunkt under normal drift
LÅSETILSTAND 	Pumpen er sat i låst tilstand.	Tryk på og hold Lås-knappen nede i mere end to sekunder. Lås-knappens lampe er slukket, og alle knapper er låst op.	
LYDALARM PAUSE 	Pumpens lydalarm er blevet sat på pause i tilstanden LAVT TRYK ELLER HARDWAREFEJL.	Hvis fejltilstanden forsvinder, nulstilles lydalarmens pausetilstand, og lampen slukkes. Efter 15 minutter nulstilles alarmpausen, og lampen slukkes. Hvis fejltilstanden varer ved, lyder alarmerne igen.	Maks. 15 minutter
LYD FRA 	I en fejltilstand, hvis der ikke er nogen lydalarm, og LYD FRA-lampen lyser. Lyd til/fra-knappen er indstillet til FRA.	Hvis det er nødvendigt at aktivere lydalarmer og -notifikationer, kan en kvalificeret tekniker indstille Lyd til/fra-knappen til TIL.	
SKIN IQ 	Skin IQ er tilsluttet, men blæseren fungerer ikke.	Udskift Skin IQ-betrækket. Udskift printpladen.	

Tekniske specifikationer

GENERELT – PUMPE	
Model:	AtmosAir Velaris
Kabinettets materiale:	PC ABS
Delnummer:	636XXX (XXX bestemmes af typen af netledning, der er monteret. Der henvises til mærkatet på bagsiden for nummeret på den specifikke del)
Størrelse:	337 x 107 x 200 mm (13,3 x 4,2 x 7,9 tommer)
Vægt:	4,1 kg (9 lb)
Sikringsstørrelse:	5A to BS1362 (GÆLDER KUN FOR STORBRITANNIEN)
Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød:	Netspænding tilsluttet: Klasse II, dobbeltisoleret uden funktionel jord Type BF
Beskyttelsesgrad mod væskeindtrængning:	IP22. Beskyttet mod berøring af fingre og genstande, der er større end 12 millimeter. Beskyttet mod vandsprøjt under 15 grader fra lodret position.
Funktionstilstand:	Vedvarende
Cyklustid for dynamisk tilstand:	10 minutter

ELEKTRICITET	
Netspænding:	100-230 V
Forsyningsfrekvens:	50-60 Hz
Strømforsyning:	3-46 VA

DRIFTSBETINGELSER	
Temperatur (omgivende):	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Interval for relativ luftfugtighed:	15 % til 90 % (ikke-kondenserende)
Atmosfærisk tryk:	700 hPa til 1060 hPa
Hvis pumpen opbevares under forhold, der ligger uden for driftsintervallerne, skal dens temperatur have lov at stabilisere sig i overensstemmelse med rumtemperaturen, inden den sættes i drift. Der skal som minimum gå 8 timer, hvis pumpen opbevares ved -20 °C (-4 °F) eller 60 °C (140 °F).	

TRANSPORT OG OPBEVARING	
Korttidsopbevaring (op til 30 dage):	
Temperatur (omgivende)	-20 °C til 60 °C (-4 °F til 140 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	0 % til 95 %

TRANSPORT OG OPBEVARING

Langtidsopbevaring (> 30 dage):	
Temperatur (omgivende)	0 °C til 40 °C (32 °F til 104 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	0 % til 95 % (ikke-kondenserende)

FORSIGTIG

Sådan undgår du at beskadige hybrid-madrassystemet:

- **Må ikke opbevares i direkte sollys.**
- **Pumpen og madrassen skal opbevares i de medfølgende beskyttelsestasker.**
- **Rengør og desinficer pumpen og madrassen før opbevaring.**

FORVENTET LEVETID

AtmosAir Velaris-pumpe	7 år
------------------------	------

BORTSKAFFELSE AF ET UDTJENT PRODUKT

Emballage	Bølgepap, kan genanvendes.
Produkt	<ul style="list-style-type: none">• Stofmateriale, der bruges på madrasser, eller andre tekstiler, polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald.• Udtjente madrasser skal bortskaffes som affald i overensstemmelse med nationale eller lokale krav, og det kan være på lossepladsen eller forbrændingen.• Pumpeenheder, som har elektriske og elektroniske komponenter, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.

TILLADTE KOMBINATIONER

AtmosAir Velaris Standard	<ul style="list-style-type: none">• Skin IQ® MCM, kun madrassetræk• Skin IQ® 365, kun madrassetræk
AtmosAir Velaris Plus	<ul style="list-style-type: none">• Skin IQ® 1000, kun madrassetræk
AtmosAir Velaris Plus Flex	<ul style="list-style-type: none">• Skin IQ® 1000, kun madrassetræk

MÅL OG KOMPATIBILITET

Standard-madrass

Varenr.	Størrelse i mm (tommer)	Overbetræksmateriale	Vægt kg (lb)	Arjo-sengerammer
633048	810 x 2000 x 180 (32 x 79 x 7)	Reliant	15 (33)	
633049		Premium		
633020	860 x 1980 x 180 (34 X 78 X 7)	Reliant	15,5 (34)	Contoura 460/480, Minuet 2, Prioma
633026		Premium		
633021	880 x 2020 x 180 (35 X 80 X 7)	Reliant	15,5 (34)	Contoura C880, Enterprise 5000, 8000, 9000, Citadel
633027		Premium		

MÅL OG KOMPATIBILITET				
633022	880 x 2140 x 180 (35 x 84 x 7)	Reliant	16,5 (36)	Enterprise 5000, 8000, 9000 (udvidet), Citadel (udvidet)
633028		Premium		
633023	900 x 2000 x 180 (35 x 79 x 7)	Reliant	16,5 (36)	
633029		Premium		
633900	1060 x 1980 x 180 (42 x 78 x 7)	Reliant	16,5 (36)	
633901		Premium		
633024	1070 x 2000 x 180 (42 x 79 x 7)	Reliant	17,5 (39)	
633030		Premium		
Plus-madras				
Varenr.	Størrelse i mm (tommer)	Overbetræksmateriale	Vægt kg (lb)	Arjo-sengerammer
633025	1220 x 2140 x 180 (48 x 84 x 7)	Reliant	24 (53)	Citadel Plus
633031		Premium		
Plus Flex-madras med polstringer				
Varenr.	Størrelse i mm (tommer)	Overbetræksmateriale	Vægt kg (lb)	Arjo-sengerammer
633902	1220 x 2240 x 180 (48 x 88 x 7)	Reliant	28 (62)	Citadel Plus
633903		Premium		
ST-madras				
Varenr.	Størrelse i mm (tommer)	Overbetræksmateriale	Vægt kg (lb)	Arjo-plejemodtagerleje
633042	670 x 1950 x 130 (26 x 77 x 5)	Reliant	10 (22)	Lifeguard-leje
633043		Premium		
633044	660 x 1910 x 130 (26x 75 x 5)	Reliant	9 (20)	
633045		Premium		
633046	762 x 1910 x 130 (30 x 75 x 5)	Reliant	10 (22)	
633047		Premium		
Siddepude				
Varenr.	Størrelse i mm (tommer)	Overbetræksmateriale	Vægt kg (lb)	Arjo-siddepuder
633016	432 x 432 x 100 (17 x 17 x 4)	Reliant	1,5 (3)	Standardstørrelse
633018		Premium		
633017	457 x 457 x 100 (18 x 18 x 4)	Reliant	1,5 (3)	Stor størrelse
633019		Premium		

SPECIFIKATIONER FOR OVERBETRÆK

Egenskab	Reliant-betræk	Premium-betræk
Aftageligt betræk	Ja	Ja
Fugt-/dampgennemtrængelig MVTR – indeksmetode BS3424-34	10 %	4 %
Polyuretanbelægningen indeholder et antimikrobielt middel til modvirkning af tekstilernes mikrobielle nedbrydning	Ja	Ja
Brandhæmmende ¹	BS 7175: 0, 1 og 5	BS 7175: 0, 1 og 5
Materialets strækegenskaber	4-vejs	4-vejs
Anbefalede vasketemperaturer	80 °C (176 °F) i 15 minutter	80 °C (176 °F) i 15 minutter
Anbefalede tørretemperaturer	40 °C (104 °F) eller lufttørring	40 °C (104 °F) eller lufttørring
Maksimalt tørretemperaturer	Maks. 80 °C (176 °F)	Maks. 80 °C (176 °F)
Kemikalier, der skal aftørres ²	<ul style="list-style-type: none"> • Klor med en styrke på ≤1 % (10.000 ppm) ved pH 7-9. • Kvaternær ammoniumklorid ved 1.920 ppm ved pH 7-10. • Alkohol med en koncentration på 70 %. • Fenolopløsninger anbefales IKKE og er IKKE egnede. <p>Skyl altid grundigt med rent vand efter desinfektion, og tør før opbevaring. Alkohol kræver ikke skylning med vand.</p> <p>Yderligere følgende desinfektionsmidler anses også for at være acceptable af producenten af overbetræksmaterialet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kvaternær ammoniumopløsning 3-15 % i pH-området 7-10. Se Godkendte desinfektionsmidler på side 33 for at få anbefalinger. • Brintoverilteopløsning 3-10% ved pH 5-9. Se Godkendte desinfektionsmidler på side 33 for at få anbefalinger. <p>Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.</p>	
Forventet levetid	Standard	Stiger med 2,5 gange længere tid ved test med accelereret ældning (ISO 1419:1995)
Slidstyrke	130.000 cyklusser	260.000 cyklusser (minimum)

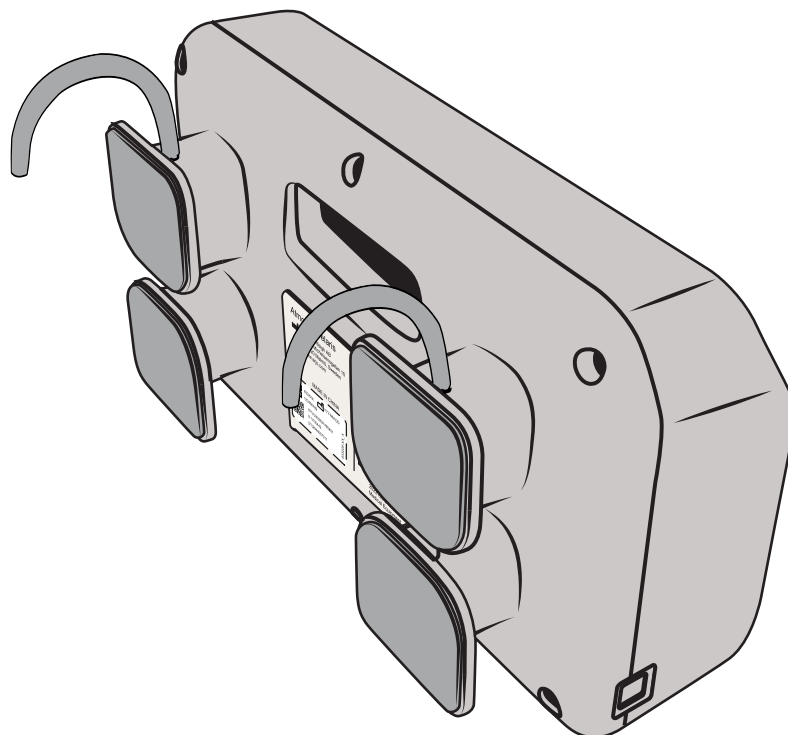
¹ Se eventuelt de individuelle produktlovmærkater vedr. yderligere prøvningsstandarder for brandfarlighed.

² Klorkoncentrationen kan variere mellem 250 og 10.000 ppm afhængigt af de lokale bestemmelser og kontamineringsgraden. Hvis der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler Arjo at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende brug, inden det tages i anvendelse.

Mærkater













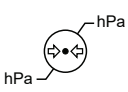


Mærkater på pumpen

MÆRKATFORKLARING	
Produktmærkat	Angiver teknisk ydeevne og krav, f.eks. indgangsstrøm og indgangsspænding
Serienummermærkat	Identificerer produktet



1. Produktmærkat
2. Serienummermærkat

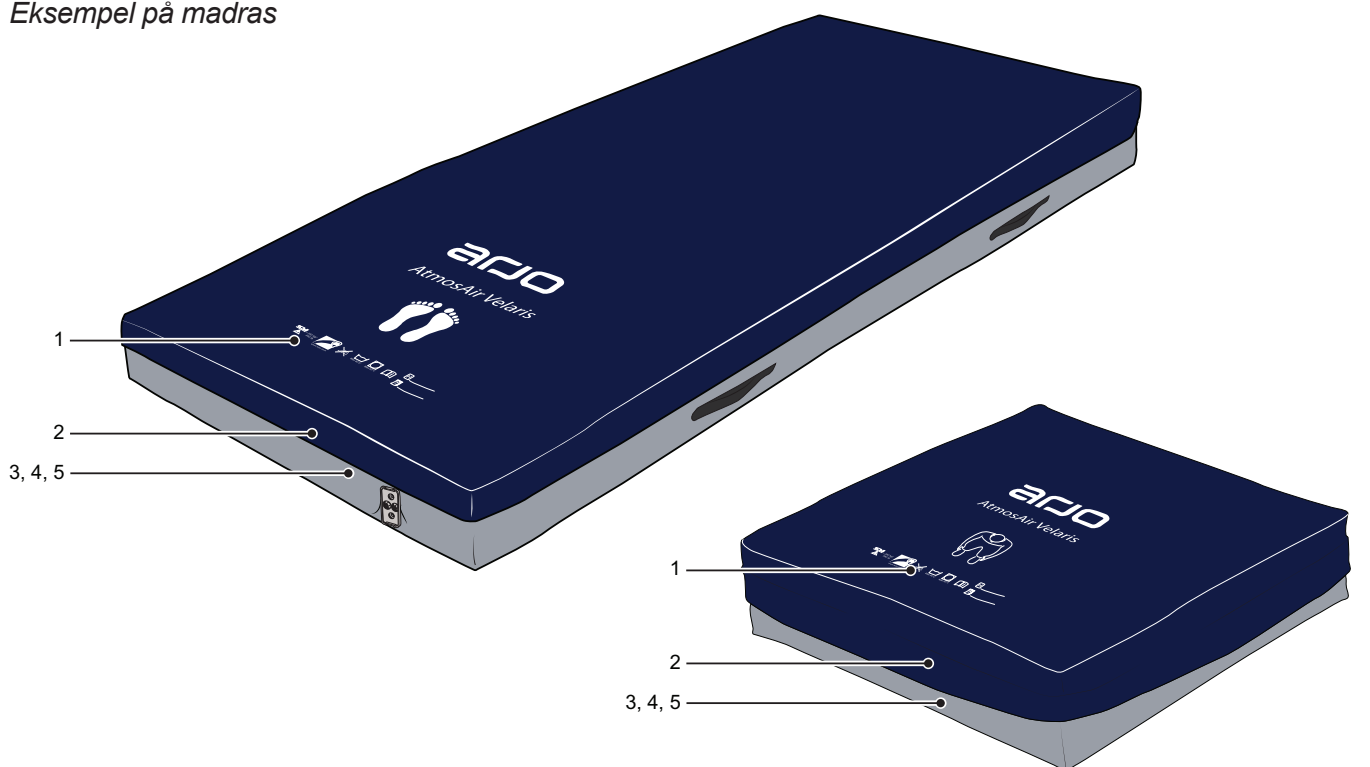
SYMBOLFORKLARING

	Se brugermanual/brochure – Brugsvejledningen skal læses
	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning. Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ
	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr
	Med henblik på elektrisk stød, brand og mekaniske farer kun i overensstemmelse med CAN/CSA C22,2 nr. 60601-1:14 + A2:2022 og ANSI/AAMI ES60601-1:2005 og A1:2012 og A2:2021. MEDICINSK UDSTYR
	Serienummer
	Referencenummer
	Producentens navn og adresse
	Fremstillingsdato
	Sortér elektriske og elektroniske komponenter til genanvendelse i overensstemmelse med EU-direktiv nr. 2012/19/EU (WEEE)
	Anvendte dele type BF: beskyttelse mod elektriske stød i overensstemmelse med IEC 60601-1
	Dobbeltisoleret
	Temperaturbegrænsning Angiver temperaturbegrænsningerne ved anvendelse af produktet
	Begrænsninger af det atmosfæriske tryk Angiver de acceptable øvre og nedre grænser for det atmosfæriske tryk ved anvendelse af produktet
	Fugtighedsbegrænsninger Angiver de acceptable øvre og nedre grænser for relativ luftfugtighed ved anvendelse af produktet
	Unik udstyrsidentifikator

Mærkater på overfladen









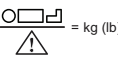

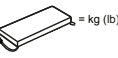







MÆRKATFORKLARING	
Overbetrækkets mærkat	Angiver overbetrækkets identifikation og den maksimale plejemodtagervægt
Overflade-ID-mærkat	Angiver produktidentifikation og vægt
Lovmærkat	Angiver certificering af brændbarhedstest

Eksempel på madras



1. Silketryk
2. Overbetrækkets mærkat (inden i overbetrækket)
3. Overflade-ID-mærkat (indvendigt i underbetræk)
4. Amerikansk lovmærkat (indvendigt i underbetræk)
5. Canadisk lovmærkat (indvendigt i underbetræk)

SYMBOLFORKLARING

	Driftsinstruktioner - Se brugsvejledningen
	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning
	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr
	Partinummer
	Serienummer
	Referencenummer
	Producentens navn og adresse
	Fremstillingsdato
	Sikker arbejdsbelastning angiver plejemodtagerens maksimale samlede vægt i kg (lb) (madrasser)
	Sikker arbejdsbelastning angiver plejemodtagerens maksimale samlede vægt i kg (lb) (siddepuder)
	Produktvægt (overflade)
	Anbefalet vasketemperatur: 15 min. ved 80 °C (176 °F)
	Tørretumbling ved 80 °C (176 °F)
	Må ikke stryges
	Aftør overflader med rengøringsopløsning, aftør derefter med en klud, der er fugtet med vand, og tør
	Identificerer det hospital og den afdeling, hvor overfladen anvendes
	Den dato, hvor overfladen blev monteret på den aktuelle sengeramme eller sæde
	Unik udstyrsidentifikator

Elektromagnetisk kompatibilitet

Hybrid-madrassystemet er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, der er angivet herunder. Kunden eller brugeren af hybrid-madrassystemet skal sørge for, at produktet anvendes i sådanne omgivelser.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Dette produkt er i overensstemmelse med de gældende forskrifter for EMC-standarderne. Elektromedicinsk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC og skal derfor installeres i overensstemmelse med følgende vejledning:

- Anvendelse af tilbehør, der ikke er specificeret af producenten, kan medføre nedsat immunitet eller øgede emissioner fra produktet. Det vil påvirke produktets ydeevne.
- Elektromedicinsk udstyr kan blive påvirket af bærbart og mobilt radiofrekvenskommunikationsudstyr (RF), f.eks. mobiltelefoner.
- Hvis det er nødvendigt at anvende dette hjælpemiddel i nærheden af andet elektronisk udstyr, skal det kontrolleres, at udstyret stadig fungerer på normal vis.

Detaljerede oplysninger om EMC fås ved at kontakte Arjos servicepersonale.



ADVARSEL

Det frarådes at stable eller placere andet elektrisk udstyr ved siden af denne enhed, da det kan påvirke udstyrets drift og sikkerhed. Bærbart og mobilt radiofrekvenskommunikationsudstyr (RF) kan forstyrre denne enheds drift og sikkerhed.



ADVARSEL

Dette udstyr kan forårsage radioforstyrrelser eller kan forstyrre driften på enheder, der befinder sig i nærheden. Det kan være nødvendigt at gribe ind, f.eks. ved at omplacere eller flytte enheden eller ved at afskærme stedet.


VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK EMISSION

Pumpen er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, der er angivet herunder. Kunden eller brugeren af pumpen skal sikre sig, at den anvendes i de angivne omgivelser.

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
RF-stråling	Gruppe 1	Pumpen bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er ikke sandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-stråling	Klasse B	Denne pumpe er velegnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flickeremissioner IEC 61000-3-3	Opfylder	

VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING - ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Pumpen er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, der er angivet herunder. Kunden eller brugeren af pumpen skal sikre sig, at den anvendes i de angivne omgivelser.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms ISM, 150 kHz~80 MHz 80 % AM 1 KHz	10 Vrms 150 KHz~2300 MHz	<p>Transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke anvendes tættere på nogen del af pumpen, inkl. ledninger, end den anbefalede afstand, der er beregnet med ligningen, der gælder for den pågældende senders frekvens.</p> <p>Anbefalet sikkerhedsafstand</p> $d = 1,2\sqrt{P} \quad 150 \text{ kHz} \sim 80 \text{ MHz}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz} \sim 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz} \sim 2,7 \text{ GHz}$ <p>Hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af senderen, og d er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk undersøgelse af området ^a, bør ligge under overensstemmelsesniveauet i alle frekvensområder.^b</p> <p>Der kan forekomme interferens i nærheden af hjælpemidler, som er mærket med nedenstående symbol:</p> 
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	

Bemærk: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde.

Bemærk: Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk spredning er påvirket af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

^a Feltstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner), mobile terrestriske sendere, amatør radiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt TV-sendeudstyr, kan ikke forudsiges teoretisk med større præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk undersøgelse af området. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor pumpen skal anvendes, overstiger det relevante RF-overensstemmelsesniveau, der er nævnt ovenfor, skal pumpen holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis der konstateres unormal drift, kan det være nødvendigt at træffe yderligere forholdsregler som f.eks. at vende eller flytte pumpen.

^b I frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 3 V/m.

ANBEFALET SIKKERHEDSAFSTAND IMELLEM TRANSPORTABELT OG MOBILT RF-KOMMUNIKATIONSUDSTYR OG PUMPEN

Pumpen er beregnet til brug i elektromagnetiske omgivelser, hvor udstrålede RF-forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brugeren af pumpen kan bidrage til at forhindre elektromagnetisk forstyrrelse ved at overholde minimumsafstanden mellem transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og pumpen, som det anbefales herunder, i overensstemmelse med kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

Senderens maksimale nominelle udgangseffekt – W	Separationsafstand i henhold til senderfrekvensen – m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz til 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Den anbefalede sikkerhedsafstand d i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af senderen.

Bemærk: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde. Bemærk: Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk spredning er påvirket af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING - ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Pumpen er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, der er angivet herunder. Kunden eller brugeren af pumpen skal sikre sig, at den anvendes i de angivne omgivelser.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed mindst være 30 %.
Hurtige transienter/bygetransienter IEC 61000-4-4	± 2 kV for strøm-forsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	± 2 kV for strøm-forsyningsledninger indgangs-/udgangsledninger ikke relevant	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning(er) til ledning(er)	± 1 kV ledning(er) til ledning(er)	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk, korte spændingsudfald og variationer i forsyningsspændingen IEC 61000-4-11	<5 % μT (>95 % fald i μT) i 0,5 cyklus 40 % μT (60 % fald i μT) i 5 cyklusser 70 % μT (30 % fald i μT) i 25 cyklusser <5 % μT (>95 % fald i μT) i 5 sek.	<5 % μT (>95 % fald i μT) i 0,5 cyklus 40 % μT (60 % fald i μT) i 5 cyklusser 70 % μT (30 % fald i μT) i 25 cyklusser <5 % μT (>95 % fald i μT) i 5 sek.	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af pumpen kræver konstant drift under strømafbrydelser, anbefales det, at pumpen strømforsynes med en nødstrømforsyning (UPS) eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) Magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk bolig-, virksomheds- eller hospitalsmiljø.

Bemærk: μT er netvekselspændingen inden anvendelse af testniveauet

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797